



# JAPAN P&I NEWS

---

外航組合員各位

## 米国 - 環境保護庁 (EPA) 2013 Vessel General Permit (2013 VGP) 部分継続について

JAPAN P&I NEWS [No.994](#) で、EPA は 2013 VGP の有効性を暫定的に延長することを決定したこと、および 2018 年 12 月 19 日以降は、現行の 2013 VGP の下での Notice of Intent (NOI) の提出ができなくなることをお知らせしました。

しかし、2018 年 12 月 4 日に、船舶からの排水に関する法律 (VIDA: Vessel Incidental Discharge Act of 2018) が制定されたことにより、上述の期限は撤廃され 2013 VGP の規則の多くが継続されます。

変更ポイントについては、ECM Maritime Services のクライアント・アラート 27-2018 をご参照ください。

また、VGP に関する情報は EPA のウェブサイトよりご覧いただけます。

<https://www.epa.gov/npdes/vessels-vgp>

以上

添付資料： ECM Client Alert 27-2018 dated 10 December 2018 (日本語版)  
ECM Client Alert 27-2018 dated 10 December 2018



クライアント・アラート 27-2018

2018年12月10日

EPA Vessel General Permit (VGP)

(a) VIDA 法の下での継続

(b) 2018年分 Annual Report (年次報告書) 提出

## I. 概要

2018年12月4日 アメリカ大統領は、[船舶からの排水に関する法律 \(VIDA\)](#) 成立のために署名を行いました。この法律により、現行のVGP規則が2018年12月18日後も継続されると共に、多くの大幅な変更が発生することとなります。

## II. 背景

本アラートは、2018年10月10日付にて現行のVGP規則が暫定延長される旨をお伝えした、ECMクライアント・アラート21-2018の続報となります。当初、業界関係者に対して、2018年12月18日後の提出が行えなくなる旨が伝えられておりました。

しかし今回VIDAが制定されたことにより、上記期限は撤廃され、規則の多くが継続されます。一部の例外や追加事項については、次の”III 今回の要点”をご参照ください。

## III 今回の要点

- 現行のVGP規則は、USCG及びEPAが船舶からの排水を規定する新たな規則が作成されるまでの間、引き続き有効となります。新たな規則の作成には最長4年かかる可能性があります。
- 新たに公表される規則は、現行のVGP規則やUSCGのバラスト水管理規則(BWM) 以上の厳しい内容となります。
- 各州には、EPAへ請願を行った上で、より厳しい船舶の排水基準を定める権利が与えられます。VIDAは州の申請を制限すると共にVGP遵守に関する手数料徴収を認めるでしょう。
- **2018年12月18日後も引き続きNOIの提出が可能となりました。提出手続きの方法に変更はありません。NOIは少なくともアメリカ水域(3海里内)へ入る7日前までに提出されなければなりません。**
- VGPの監督官庁はUSCGとなります。EPAは、船舶からの排水についての基準を策定する責任省庁となります。
- VIDAにより、VGPの規定に反した者は違法とみなされます。違反者については、行政・民事・刑事罰の対象となる場合があります。
- VGPへの違反が継続的に行われた場合には、一日一日を別々の違反とみなされます。
- 全長79フィート未満の船舶、及びアメリカ水域内にてバラスト排出を行わない漁船は、適用対象外となります。

ECM Corporate Headquarters

1 Selleck Street— Suite 1C

Norwalk, CT 06855, USA

24 Hr. Tel: 1.203.857.0444 email: [ecm@ecmmaritime.com](mailto:ecm@ecmmaritime.com)

Fax: 1.203.857.0428 website: [www.ecmmaritime.com](http://www.ecmmaritime.com)

Page 1 of 3

#### IV. 罰則など

VGPへの違反に対する罰則に変更はありません。違反があった場合、前章にて述べた通り、行政・民事・刑事罰の対象となる場合があります。

#### V. 対応すべき事項

現在本船が有効なNOIを所持している場合は、2018年12月18日後も引き続きVGP規則の適用を受けることについて、**ご対応頂く事項は特にございません**。しかしECMでは、今後VIDAの下でのVGP要件の遵守について、検船の際USCGによって厳しくチェックを受けるケースが増えることを予想しています。そのため、みなさまにおかれましては、各船が以下を含めたVGPの要件を完全に遵守しているか、今一度ご確認ください。

- 排水を最小限に抑える手順を確立していること(VGP遵守のための手順書の用意)
- クルーへ向けたVGP訓練の実施
- VGP適用水域内を航行中、VGP週次点検を実施規則
- VGPについての訓練を受けた有資格検査官による、最低12ヶ月毎の包括的な年次検査の実施
- VGP NOIを所持する船舶について、毎年VGP Annual Reportを提出

#### VI. ECMでのVGP Annual Report提出代行サービス

VGPでは、VGP適用対象船について、船主/運航者が各暦年におけるVGPの活動状況を記した年次報告書の提出を要求しています。2018年の年次報告書は、**2019年2月28日までに環境保護庁(EPA)へ提出しなければなりません**。2018年内、期間を問わず有効なNOIを所持していた船舶は、2018年内におけるアメリカ寄港の有無に関わらず、年次報告書の提出が求められます。本船が2018年内、アメリカへの寄港を終えた時点で、直ちにVGP Annual Reportの提出を行うことをお勧めいたします。ECMIによる提出代行サービスの利用をご希望のお客様は、[ecm@ecmmaritime.com](mailto:ecm@ecmmaritime.com) までご連絡ください。お申し込み用フォームをお送りいたします。

**注:** バラスト水・ビルジ水・スクラバー排水をVGP適用水域内(沿岸3海里内)へ排出した船は以下に述べるモニタリングの実施及びDischarge Monitoring Report (DMR)の提出が要求されます。DMR対象船である場合は、お申込みのご連絡時にその旨も併せてお知らせください。

**a) バラスト水:** バラスト水処理装置 (BWTS) を使用してVGP適用水域内へバラストの排出を行った船は、処理装置を使用したバラスト水について、サンプリングと分析(状態監視のため)を行う必要があります。これは最初にバラスト水の排出を行ってから12ヶ月以内、2回の別々な機会にて行ってください。このサンプリング実施は、最低14日 間を空けて行う必要があります。もし生存生物や殺生物剤のレベルが2回とも

VGP(セクション2.2.3.5.1.1.4及び2.2.3.5.1.1.5)で定める基準値内であった場合、翌年からの実施回数は1回のみとなります。

**b) ビルジ水:** 総トン数400以上の新造船(=起工日が2013年12月19日以降)でVGP適用水域内へ排水を行った場合、ビルジ水に含まれる油分に関して年に1度サンプリングと分析が要求されます。2年連続VGP(セクション2.2.2.1)で定める基準値内であった場合、それ以降は実施不要となります。

**c) 生活雑排水(Graywater):** 新造船(=起工日が2013年12月19日以降)で15人以上の定員(宿泊設備含む)を有し、VGP適用水域内へ排水を行った場合、年2回の生活雑排水のサンプリングと分析が要求されます。2回のサンプリングは最低14日間を空けて行う必要があります。

**d) 排ガススクラバー(EGS)排水:** NOIを提出済みで、排ガススクラバーを使用している船舶がVGP適用水域内へ排水を行った場合、スクラバー排水のサンプリングと分析が年2回要求されます。2回のサンプリングは最低14日間を空けて行う必要があります。分析基準値については、VGPセクション2.2.26.2.3に記載されています。最初の年の結果が基準値内であった場合、翌年からの実施回数は1回のみとなります。

ECMでは、皆様の船舶が、罰金や遅延を招くことがないように、VGP規則への遵守に関するアシストを承っております。具体的には、VGPマニュアルの提供、NOIやNOT、Annual Report提出代行といった内容です。また訪船してのVGP年次点検の実施やクルートレーニング等のサービスをご提供しております。ECMの検査員による訪船をご希望の場合や、遵守に関するご質問がありましたら、[ecm@ecmmaritime.com](mailto:ecm@ecmmaritime.com)までご連絡ください。

+++++

※英語原文との間で内容に齟齬のある場合は、英語原文が優先します。



**Client Alert 27-2018**  
**December 10, 2018**  
**EPA Vessel General Permit (VGP)**  
**(a) Continuation under VIDA**  
**(b) 2018 Annual Report Submission**

---

**I. ALERT**

On December 4, 2018, the President of the United States signed the Commercial [Vessel Incidental Discharge Act \(VIDA\)](#) into law. The law extends the validity of the current Vessel General Permit (VGP) beyond December 18, 2018 and makes a number of substantial changes.

**II. BACKGROUND**

This Alert follows our Client Alert 21-2018 of October 10, 2018, which contained an announcement by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) about administrative continuation of the current 2013 Vessel General Permit (VGP). At the time, industry stakeholders were notified that no Notices of Intent (NOI) could be submitted after expiration of the VGP on December 18, 2018.

With the enactment of VIDA, this expiration date is no longer applicable and the majority of VGP features remain in effect, with some exceptions and additions as described in Section III below.

**III. REGULATORY OVERVIEW**

- The VGP will remain in effect until the US Coast Guard (USCG) and EPA create new regulations addressing vessel discharges. The process to create new regulations could take up to four years.
- Any new regulations being promulgated cannot be less stringent than the current VGP, or the USCG Ballast Water Management (BWM) regulations.
- Individual States have the right to seek more stringent standards, but must petition the EPA to do so. VIDA would limit State application and permit fees on vessels complying with the VGP.
- **New Notices of Intent (NOIs) can continue to be submitted after December 18, 2018. There will be no change in the submission process. NOIs must be submitted at least 7 days prior to entry into US waters.**
- The USCG is now the agency with primary VGP enforcement responsibility. The EPA is responsible for establishing vessel discharge standards.
- VIDA makes it unlawful for any person to violate any provision of the current VGP. Violators can be subject to administrative, civil and criminal penalties.
- Each day of a continuing VGP violation is considered a separate offense.
- The requirements do not apply to vessels less than 79 feet in length, or to fishing vessels that do not discharge ballast into US waters.

## **IV. PENALTIES**

Penalties for noncompliance with the VGP remain unchanged. Noncompliance can result in administrative, civil and criminal penalties, as mentioned in Section III.

## **V. REQUIRED ACTION**

If your vessel has a valid NOI, **no additional action is required** to continue VGP coverage beyond December 18, 2018. However, ECM believes that vessels will face increased USCG scrutiny of their compliance with VGP requirements under VIDA. As such, it is imperative that companies ensure that their vessels comply fully with VGP requirements including:

- Having established procedures to minimize discharges (VGP Compliance Manual).
- Conducting crew VGP training.
- Conducting weekly VGP inspections while operating in VGP waters.
- Conducting comprehensive annual vessel inspections by an appropriately trained and qualified person at least once every 12 months.
- Submitting VGP Annual Reports for every calendar year that a vessel has an active NOI.

## **VI. ECM VGP Annual Report Service**

The Vessel General Permit requires vessel owners/operators to submit an Annual Report documenting VGP activities for each calendar year that a vessel is covered by the VGP. Annual Reports for 2018 activities must be submitted to the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) by **February 28, 2019**. All vessels with a valid VGP Notice of Intent (NOI) at any time during 2018 must file an Annual Report, regardless of whether or not the vessel called the US in 2018. ECM recommends that you submit your VGP Annual Reports as soon as your vessels complete their last call to the US in 2018. If you would like ECM to submit your VGP Annual Report for 2018, please contact us at [ecm@ecmmaritime.com](mailto:ecm@ecmmaritime.com) and we will forward our updated Form 14 (Rev 3-2018) for your completion.

**Note:** Certain vessels that discharge ballast water, bilge water, graywater and exhaust gas scrubber wastewater into VGP waters (up to 3 miles from shore) are required to perform analytical monitoring as described below and file Discharge Monitoring Reports (DMR). Please indicate in your message if DMRs are required. If additional information is sought on DMRs, please contact us via email.

**a) Ballast water :** All vessels using a ballast water treatment system (BWTS) to discharge ballast into VGP waters must conduct sampling and analysis of treated ballast water (maintenance monitoring) on



two separate occasions during the 12 months following the first such ballast discharge. The two sampling events must be at least 14 days apart. If residual bio-organism and biocide levels are found within specified VGP parameters after both analyses (VGP Sections 2.2.3.5.1.1.4 and 2.2.3.5.1.1.5), only one sampling and analysis per year is required thereafter.

**b) Bilge water** : New build vessels greater than 400 gross tons and constructed on or after December 19, 2013 are required to sample and analyze their bilge water once per year, for oil and grease content. Sampling and analysis during subsequent years can be reduced to once per year if certain conditions are met, as described in VGP Section 2.2.2.1.

**c) Graywater** : New build vessels constructed on or after December 19, 2013 with a maximum crew capacity of 15 or more persons (including accommodation) are required to sample and analyze graywater samples twice per year. The two sampling events must be at least 14 days apart.

**d) Exhaust Gas Scrubber (EGS) wastewater** : All vessels with an NOI and using an EGS are required to sample and analyze wastewater samples twice per year. The two sampling events must be at least 14 days apart. Parameters for analysis are described in VGP Section 2.2.26.2.3. If analysis results are within specified parameters during the first year, only one sampling and analysis is required during each subsequent year.

*ECM can assist you with comprehensive VGP compliance to ensure your vessels are not subject to penalty or delays. We can assist with VGP manuals, NOI submission, Notices of Termination (NOT) and VGP Annual Reports. We can also attend your vessels to conduct VGP Annual Inspections or crew training. If you wish to arrange attendance by an ECM inspector or have questions about VGP compliance, please contact us at [ecm@ecmmaritime.com](mailto:ecm@ecmmaritime.com).*

\*\*\*\*\*